中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916

本公司最新運到下列盒式唱帶：

劉三姐（山歌對唱，電影原聲帶）　3.75
蕉林喜雨（又名雨打芭蕉，廣東音樂及國樂演奏）3.75
江河水（二胡獨奏名曲）　3.75
北京的旋律（梁祝小提琴協奏曲，鋼琴獨奏，協奏曲）3.75
歡樂的草原（中國地方樂器音樂）　3.75
瀏陽河（湖南民歌五首，及其他現代民歌，歌曲）3.75
白毛女（現代舞劇白毛女選曲廿二首）　3.75
東方紅（上下兩卷，音樂舞蹈史詩，百聽不厭）7.00
南泥灣（中國著名女歌唱家郭蘭英獨唱歌曲選）3.75
劉胡蘭（歌劇選曲，郭蘭英演唱）　3.75

推荐一本精美畫册

江山如此嬌（美精美彩色大型畫册）35.00

本畫册有中英文說明，可使你坐遊中國各地名勝風光，無論大江南北，黃河上下，長城內外勝景盡收眼帘。其中如西山紅葉，長城初雪，雲崗石窟，內蒙風光，蘇州園林，泰山日出，黃山雲海，西湖春曉，陽朔山水，長江巫峽，飲馬天池等景緻，值得回味欣賞。本畫册名貴大方，送禮自奉均可。

本公司經營中國圖書，畫册，雜誌及工藝品，歡迎僑胞選購，并代寄外埠。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元五毫
次級浴缸　六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆　由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉　三十五元五毫

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR.　3272 MAIN ST.
VAN 255-8244　VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

天龍八部
金庸著
第八十回　函谷八友　（九三三）

「是，是！諸位請坐一坐，請坐一坐，」引着衆人來到外邊廳上，轉身入內，過了良久，那老僕也不來獻茶，玄難心道：「這老僕新遭主喪，自不免神魂顛倒，唉玄痛師弟身中寒毒，却不知如何才好？」衆人等了幾乎有半個時辰，那老僕和女僕始終影縱不見，包不同早已焦躁起來，說道：「我去找口水喝，」阿碧道：「不！三哥，你坐着休息，我去幫那老人家燒水，」起身走向內堂，公冶乾生怕她受人暗算道：「我陪你去，」兩人一直向後面走去，薛家房子着實不小，前後共有五進，但裏裏外外，竟是一個人影也無，兩人找到了厨房之中，連那老僕和女僕也都不知去向，公冶乾知道有異，快步回到廳上，說道：「這屋中情形不對，那薛神醫，只怕是假死，」玄難站起身來，奇道：「怎麼？」公冶乾道：「大師，我想去看看那口棺木，」身形一晃，便到了靈堂，伸手要去抬那棺材，突然心念一動，縮回雙手，從天井中竹桿上取下一件長衣，墊在手上，阿碧道：「你怕棺上有毒？」公冶乾道：「人心叵測，不可不防，」運勁一提棺木，只覺那口棺木十分沉重，裏面裝的決計不是死人，說道：「薛神醫果然是假死，」風波，惡刷的一聲，拔出單刀，道：「撬開棺蓋來看看，」公冶乾道：「此人號稱神醫，定然擅用毒藥，四弟，可要小心了，」風波聽道：「我理會得，」將單刀刀尖插入棺蓋縫中，向上扳動，只聽得軋軋聲響，棺蓋慢慢掀起，風波惡閉住呼吸，生怕棺中飄出毒粉。

諸小林僧中有一個法名叫作慧諦的，見風波惡如此凝神戒備，對着一個死人尚自這般害怕，心下覺得滑稽，忍不住嗤的一聲，笑了出來，包不同道：「有甚麼好笑？」身子一晃，縱到天井之中，抓起在桂樹下啄食虫豸的兩隻母鷄，一揚手，將兩隻母鷄擲出，橫掠棺材而過，兩隻母雞咯咯大叫，落在靈座之前，又向天井奔出，只走得幾步，突然間翻過身子，雙脚伸了幾下，便即不動而斃，這時廊下一陣寒風吹過，兩隻死鷄身上的羽毛紛紛飛落，隨風而舞，衆人一見這般情景。

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924

冷氣放開
鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
上海粗炒
鹵水牛什
鮮製瀨粉

營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七二七。六八四一二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼

684-3743　684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

地方清潔
服務週到
大菜小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442

專誠爲僑胞服務

▲精印▼
彩色餐牌餐紙
彩色招紙商標
結婚壽辰喜帖
各式信封信紙
中西文件單據
燙金印金精美
價錢相宜
印工精美
交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大廚小酌
悉從尊便
地址：雲高華片打東街一〇式

鳳城酒家
PHOENIX RESTAURANT
105 E. Pender Vancouver B.C. Canada
粥粉飯麵
喜酌壽筵
巧手雲吞
油鹵鹵味
小菜海鮮

逢星期二休息
喜萬年酒樓
歡迎預定酒席
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名厨主理厨政
增加營業時間6月11日起
喜慶讌會　筵開數十
早午茶市
正宗粵菜
星期五、六晚飯五時至凌晨三時
星期一至四及星期日晚飯五時至十二時
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

喜士定駛駕學校
▲國粵英語授課▼
教法好
經驗老
收費平
耐心夠
▲專人代譯筆試▼
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒樂部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
周玲小姐
黃佳麗小姐
快將登台：
尹光先生
丁明先生
李麗儀小姐
電話：683-4792

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或 324-4135 681-1432
京士威2183號
「每點十六元九折優待」
學
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補錄及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時時間任擇

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三・一八八一住宅三二五・八九八一

溫泉區餐館旅館連實業
△位于Harrison Hot Spring旅遊區，新建餐館（可坐八十位）十五組汽車旅館，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位于湖邊大街，全部生財傢撐俱價，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀則可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認眞抵買，先到先得。

行銀路賚大拿加
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS – VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA – VICTORIA

貸欵佳音！
本分行爲加强對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——
商業投資　私人貸欵
房屋按揭　汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理　馬錦華　啓

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
＊長白山野山抄參　＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鹿茸　＊婦女聖藥西歸頭
＊黑龍北芪　＊河南淮山
＊漳州銀耳　＊國產成藥
＊高級補品　＊加大人參
＊鮮明藥片　＊精配良藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中・英・日・韓・四邑・潮・福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B.C. CANADA V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873－6091晚上
872－8717
林先生：324－4069

國際駕駛汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯篪

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府申取補助五十元
電話：學校321－3722馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C.電話：六六九・二二三七

雲埠獨一熟鹵外賣
▲特價推出家庭讌會餐牌▼
糯米窩燒鷄　枇杷大鴨
網油鷄捲　蔥葱焗蟹鉗
菓子全鷄　榆耳滑鷄球
焗大石班魚　甜酸咕嚕肉
▲柒拾伍圓
五香窩燒鷄　檳芋扣肉
蔥葱焗蟹鉗　焗大石班魚
▲叁拾大圓
糯米窩燒鷄　蠔油滑花菇
蔥葱焗蟹鉗　菜胆滑鷄球
網油釀鮮蠔　焗大石班魚
甜酸果老肉
▲伍拾伍圓
五香窩燒鷄　檳芋鴨炆
網油釀鮮蠔
吊片時菜胆
▲貳拾伍圓
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
◀代焗火鷄牛扒　敬請留意▶

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

雲高華 華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼
兩家春一元八　回春妙用一元八　錢鈔女人一元八　魔之吻一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角　太子尋春一元八
大毒梟一元八・好色名流一元八　龍與虫一元八
男歡女愛一元八　滿足的追求一元八
一枕風流賬一元八　鴛鴦與紅娘一元八
男歡女愛一元八　七年之癢一元八
日七嬌娃一元八　以上非非著　天才玩家一元八
分手前夕一元八　大丈夫一元八　情場初哥一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八　騙財騙色一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八　以上唐心著
太太回娘家一元八　舞一元八
太太回娘家一元八　膜一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
重金禮聘
港厨主理
正宗粵菜
午餐晚飯
豐儉隨意
歡迎外賣
免費停車